

2016 POLTSIKO ANTZERKIA TEATRO DE ROISILLO

25
URTE
AÑOS

OTSAILA FEBRERO
11-27
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN



EGUNEZ EGUN DÍA A DÍA

Eguna Día	Ordua Hora	Tokia Lugar	Ikuskizuna Espectáculo
Osteguna Jueves 11	19:30	Botanika Erdialdea	SEXIJENTZIAK ASKATUZ BAZEN BEHIN CLOWN
	20:00	Larrotxene Intxaurreondo	MONOLOKOS ANE GABARAIN & JAVI MERINO
Ostirala Viernes 12	20:00	Ardube Taberna Loiola	EL BRILLO DEL JENGIBRE PEPIN TRE
	21:00	La Taberna Egia	MONOLOKOS ANE GABARAIN & JAVI MERINO
	21:00	El Muro Sagues	KITTO, NIK UZTEN DUT ENBIDO PROD.
Larunbata Sábado 13	20:00	Gott Parte Zaharra Parte Vieja	EL BRILLO DEL JENGIBRE PEPIN TRE
Igandea Domingo 14	20:00	Via Fora Amara	PUTINEN GUARDASOLA RAMON AGIRRE & INAZIO TOLOSA
	20:00	Le Bukowski Egia	OVARIOS VERDES FRITOS DETRITUS TEATRUS
	20:00	Belgrado Gros	EL BRILLO DEL JENGIBRE PEPIN TRE
Asteazkena Miércoles 17	20:00	Scanner Sagues	SAREAN KATEATUAK NOMOFBIKAK
Osteguna Jueves 18	20:00	Borroto Taberna Aiete	MONOLOKOS ASIER HORMAZA & ALAZNE ETXEBERRIA
	20:00	Sidi Kauki Intxaurreondo	SAREAN KATEATUAK NOMOFBIKAK
	20:30	Beti Boga Egia	SEXIJENTZIAK ASKATUZ BAZEN BEHIN CLOWN
	21:00	Doka Antigua	LAS GALLEGAS LOLITA CORINA Y CLOWNFISH
Ostirala Viernes 19	20:00	El Nido Taberna Herrera	PUTINEN GUARDASOLA RAMON AGIRRE & INAZIO TOLOSA
	20:00	Lau Taberna Amara	MIRTA EN ESPERA LOS ESPEJOS SON PARA MIRARSE
	20:00	Etxarriene Martutene	LAS GALLEGAS LOLITA CORINA Y CLOWNFISH
	20:00	Jolas Etxea Añorga	SAREAN KATEATUAK NOMOFBIKAK
	20:00	Picachilla Gros	MONOLOKOS ASIER HORMAZA & ALAZNE ETXEBERRIA
Larunbata Sábado 20	20:00	Darieta Irish bar Altza	MIRTA EN ESPERA LOS ESPEJOS SON PARA MIRARSE
	20:00	Kontadores Bidebieta	LAS GALLEGAS LOLITA CORINA Y CLOWNFISH
Igandea Domingo 21	19:00	Itxas Aurre Igeldo	PUTINEN GUARDASOLA RAMON AGIRRE & INAZIO TOLOSA
	20:00	Le Bukowski Egia	SAREAN KATEATUAK NOMOFBIKAK
	20:00	Apitxin Loiolako erriberak	SEXIJENTZIAK ASKATUZ BAZEN BEHIN CLOWN
Asteazkena Miércoles 24	20:00	Koh Tao Erdialdea	OVARIOS VERDES FRITOS DETRITUS TEATRUS
Osteguna Jueves 25	20:00	Tanger Erdialdea	MAGIA POLTSIKOAN XIXKA
	21:00	Garai Antigua	OVARIOS VERDES FRITOS DETRITUS TEATRUS
Ostirala Viernes 26	20:00	Tas Tas Parte Zaharra	MAGIA POLTSIKOAN XIXKA
	20:00	Etxarriene Martutene	SEXIJENTZIAK ASKATUZ BAZEN BEHIN CLOWN
	20:00	Ardube Taberna Loiola	KITTO, NIK UZTEN DUT ENBIDO PROD.
Larunbata Sábado 27	23:00	Dabadaba Egia	25. URTEURRENAREN JAIA GALA CELEBRACIÓN 25 ANIVERSARIO

GUNEAK ESPACIOS

AIETE

Borroto
Borroto kalea, 17

ALTZA

Darieta Irish bar
Darieta bidea, 7

AMARA

Lau Osasun Iturri Kalea, 4

Via Fora

Federico García Lorca
pasealekua, 10

ANTIGUA

Doka Errege zain, 20
Garai Juan Garai, 2

AÑORGA

Jolas Etxea Añorga Hiribidea, 44

BIDEBIETA

Kontadores
Pasai San Pedro Hiribidea,
13, behea

EGIA

Beti Boga
Ametzagaina, 14

Dabadaba

Mundaiz, 8

La Taberna

Karmengo Andre Maria, 45

Le Bukowski

Egia, 18

ERDIALDEA CENTRO

Botanika
Gernikako Arbola Pasealekua

Koh Tao Bengoetxea, 2

Tanger Okendo, 12

GROS

Belgrado
Nafarroa Hiribidea, 2

Picachilla

Peña y Goñi, 1

HERRERA

El Nido Jose Elozegi Alkatea, 130

IGELDO

Itxas Aurre Kultur Etxea
Igeldo plaza, 4

INTXAURRONGO

Sidi Kauki
Sagastieder Pasealekua, 18

Larrotxene KE

Intxaurreondo, 57

LOIOLA

Ardube Erniomendi kalea , 8

LOIOLAKO ERRIBERAK

RIBERAS DE LOIOLA

Apitxin

Bartzelona Hiribidea, 19

MARTUTENE

Etxarriene Zentroa Elenategi, 2

PARTE ZAHARRA

PARTE VIEJA

Gott Konstituzio Plaza, 5

Tas Tas Fermin Calbeton, 35

SAGUES

El Muro
Jose Miguel Barandiaran, 26

Skanner

Jose Miguel Barandiaran, 28

Ikuskizun guztiak doako sarrera dute.

La entrada a todos los espectáculos es gratuita.

IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS



PUTINEN GUARDASOLA

RAMON AGIRRE &
INAZIO TOLOSA
KOMEDIA MUSIKALA
COMEDIA MUSICAL
● euskara

Lehendakaria kezkatuta dago. "Euskaldun guztiok batuko gaituen ereserkia behar dugu" aitortu du. Baina nork egingo du? Biler luze baten ondoren adostasuna lortu dute: Ray eta Nik izango dira Euskal Ereserkiaren egile.

El lehendakari está muy preocupado: "Necesitamos el himno que nos una a todas y todos los vascos".

Tras una larga reunión, han decidido encargarles el trabajo a Ray y Nik.

Via Fora. Otsaila 14 Febrero, 20:00

El Nido Taberna. Otsaila 19 Febrero, 20:00

Itxas Aurre. Otsaila 21 Febrero, 19:00



MONOLOKOS

ANE GABARAIN &
JAVI MERINO
BAKARRIZKETAK
MONÓLOGOS
● castellano

Funtzionarioa, jaio ala egin egiten da? eta *Nire sabelarekiko elkarrizketak* izeneko bakarrizketak eskainiko dizkigute.

Nos ofrecerán los monólogos "*El funcionario ¿nace o se hace?*" y "*Diálogos con mi barriga*" respectivamente.

Larrotxene. Otsaila 11 Febrero, 20:00

La Taberna. Otsaila 12 Febrero, 21:00



MONOLOKOS

ASIER HORMAZA &
ALAZNE ETXEBERRIA
BAKARRIZKETAK
MONÓLOGOS
● castellano

Bizirauten eta Emakume zuri eta ezkongabeak bilatzen du.... izeneko bakarrizketak eskainiko dizkigute.

Presentarán los monólogos *Superviviendo y Mujer blanca soltera busca...* respectivamente.

Borroto Taberna. Otsaila 18 Febrero, 20:00

Picachilla. Otsaila 19 Febrero, 20:00



EL BRILLO DEL JENGIBRE

PEPIN TRE
KOMEDIA MUSIKALA
COMEDIA MUSICAL
● castellano

Pepín Treri gauzak ondo ateratzen zitzaizkion gaizki arituta ere. Oraingo honetan, okerrago egitea erabaki du eta inoiz ez bezalako arrakasta izango du *Jengibrearen distira* ikuskizun barregarriarekin.

Si a Pepín Tre las cosas le iban bien cuando lo hacía mal, ahora se ha propuesto hacerlo peor. Y así es como está triunfando con el hilarante *El brillo del Jengibre*.

Ardube Taberna. Otsaila 12 Febrero, 20:00

Gott. Otsaila 13 Febrero, 20:00

Belgrado. Otsaila 14 Febrero, 20:00



KITTO, NIK UZTEN DUT

ENBIDO PROD.
TRAGIKOMEDIA
TRAGICOMEDIA
● euskara

Amagoia aktorea eta garbitzailea da eta gaur 40 urte betetzen ditu. Bere lankideek opari bat egin diote: oparia antzezlan bera da. Amagoiak egoeraren ezustekoa aprobetxatuko du berri bat emateko: ezin duela gehiago eta utzi egingo duela eta kitto. Baina zer utziko du?, lana?, antzerkia?, bizimodua?

Amagoia es actriz y limpiadora y hoy cumple 40 años. Sus colegas de trabajo le han hecho un regalo: la propia obra de teatro. Amagoia aprovechará la sorpresa para dar la noticia de que no puede más, que lo deja y punto. Pero, ¿qué es lo que deja? ¿El trabajo?, ¿El teatro?, ¿El modo de vida?

El Muro. Otsaila 12 Febrero, 21:00

Ardube. Otsaila 26 Febrero, 20:00



OVARIOS VERDES FRITOS

DETRITUS TEATRUS
KOMEDIA GARRATZA
COMEDIA ÁCIDA
● castellano

Mastur Batetu Candida doktorea identitate galera eta gerneru isurietan aditua da eta Txumino Power Revolution programa jarri du martxan; horren arabera, buru-sabai kementsua berreraiki daiteke pelbisaren zoru indartsu bat oinarri izanda...

La doctora Mastur Batetu Cándida, experta en pérdidas de identidad y de orina, pone en práctica su programa Txumino Power Revolution partiendo de la base de que sobre un poderoso suelo pélvico se puede reconstruir un energético techo mental...

Le Bukowski. Otsaila 14 Febrero, 20:00

Koh Tao. Otsaila 24 Febrero, 20:00

Garai. Otsaila 25 Febrero, 21:00



SAREAN KATEATUAK

NOMOFEBIKAK
KOMEDIA
COMEDIA
● euskara

2016ko "Sorkuntza" lehiaketaren irabazlea. Mugikorrek eta sare sozialekin dugun menpekotasunaz arituko dira antzezlan honen bitartez.

Ganadoras del concurso "Sorkuntza" en 2016. En esta obra, tratarán la dependencia que padece la sociedad con los móviles y las redes sociales.

Scanner. Otsaila 17 Febrero, 20:00

Sidi Kauki. Otsaila 18 Febrero, 20:00

Jolas Etxea. Otsaila 19 Febrero, 20:00

Le Bukowski. Otsaila 21 Febrero, 20:00



SEXIJENTZIAK ASKATUZ

BAZEN BEHIN CLOWN
KLOWN
CLOWN
● euskara

2016ko "Sorkuntza" lehiaketaren finalista. Inozentzia eta umoreaz baliatuta, harreman erotikoen gaia taularatuko duen bakarriketa.

Finalista del concurso "Sorkuntza" en 2016. Monólogo que escenifica el tema de las relaciones eróticas a través del humor y la inocencia.

Botanika. Otsaila 11 Febrero, 19:30

Beti Boga. Otsaila 18 Febrero, 20:30

Apitxin. Otsaila 21 Febrero, 20:00

Etxarriene. Otsaila 26 Febrero, 20:00



LAS GALLEGAS

LOLITA CORINA Y
CLOWNFISH
KOMEDIA
COMEDIA
● castellano

Umorezko antzerkiaren eta clown-aren arteko mugan, heriotzaren barrutietako bidaiaz duten ikuspegi berezia erakutsiko digu Las Gallegas taldeak.

En la frontera entre el teatro cómico y el clown, Las Gallegas nos descubren su peculiar visión de un viaje a través de la muerte.

Doka. Otsaila 18 Febrero, 21:00

Etxarriene. Otsaila 19 Febrero, 20:00

Kontadores. Otsaila 20 Febrero, 20:00



MIRTA EN ESPERA

LOS ESPEJOS SON
PARA MIRARSE
KOMEDIA
COMEDIA
● castellano

Bizitza pelikula bat izango balitz bezala bizi du Mirtak, eta klimaxa berehala iritsiko dela dirudi. Espero zuen aukera iritsi zaio azkenik, eta une horretarako festa-jantzia jarri du soinean.

Mirta vive la vida como si fuese una película, y parece que su clímax está a punto de llegar. Por fin le ha llegado la oportunidad que tanto esperaba y se ha vestido de gala para la ocasión.

Lau Taberna. Otsaila 19 Febrero, 20:00

Darieta Irish bar. Otsaila 20 Febrero, 20:00



MAGIA POLTSIKOAN

XIXKA
MAGIA
● euskara

Ikusle handientzako formatu txikiko magia. Zapore eta kolore magikoen nahasketa, zuzenean dastatu ahal izango duzuna. Magia apala, baina ez erraza, gertutik sentitzeko eta poltsikoan eramateko.

Magia en formato pequeño para espectadores grandes. Mezcla de sabores y colores mágicos para disfrutar en vivo y en directo. Magia sencilla, que no simple, para sentirla cerca y llevarla en el bolsillo.

Tanger. Otsaila 25 Febrero, 20:00

Tas Tas. Otsaila 26 Febrero, 20:00



25. URTEURRENAREN JAIA

GALA CELEBRACIÓN
25º ANIVERSARIO
KABARETA
CABARET
● euskara - castellano

25. Poltsiko Antzerki Jaialdiari bukaera emateko festa. Maribel Salas, Ane Gabarain, Yogurinha Borova, The Chanclettes eta Dj 2ttor, besteak beste, izango ditugu gure artean.

Gala de cierre del 25º festival de Teatro de Bolsillo que contará, entre otras, con las actuaciones de: Maribel Salas, Ane Gabarain, Yogurinha Borova, The Chanclettes y Dj 2ttor.

Dabadaba. Otsaila 27 Febrero, 23:00